

מלך האריות

תמונה א'

סקר: (מדבר לעחבר) החיים הם לא פריים...

זזו: אמא שלך לא אמרה לך לא לשחק עם אוכל?

סקר: מה אתה רוצה?

זזו: המלך מופסה בדרך. הוא רוצה שיהיה לך תרוץ טוב להעדרות מהטקס הבוקר.

סקר: אוי אני כל כך מפחד...

(מופסה בא)

מופסה : לא ראית אותך בבטקס של סימבה היום!

סקר: אוי זה היה היום?? אני מרגיש נורא, זה יצא לי מהראש.

זזו: אתה האח של המלך, אתה צריך להיות בשורה הראשונה.

סקר: הייתי בשורה הראשונה עד סימבה נולד.

מופסה : סימבה הוא הבן שלי. (סקר מתחול לצאת...) אל תפנה אלי את הגב.

סקר: לא, אל תפנה אתה את הגב אלי.

תמונה ב'

סימבה: אבא! צריך ללכת, התעורר!

מופסה: בסדר, בסדר, אני קם..... הסתקל סימבה, כל מה שהאור נוגע בו,

הוא הממלכה שלנו. מלכים זורכים ושוקעים כמו השמש. ויום אחד השמש תשקע במלכות שלי יתזרח על שלך.

סימבה: אתה מתכוון שכל זה יהיה שלי? ומה בקשר לצל הזה שם?

מופסה: זה מאחוי הגבול שלנו.

ס: חשבתי שמלך יכול לעשות מה שהוא רוצה.

מופסה: להיות מלך זה יותר מלקבל מה שאתה רוצה.

תמונה ג'

זזו: בוקר טוב אדוני המלך.

מופסה: בוקר טוב זזו...

זזו: יש לי חדשות הבוקר.

מופסה: טוב. תמשיך...

(זזו ממשיך לדבר)

מופסה: מה אתה עושה בני?

סימבה: אני קופץ.

מופסה: תן למקצוע ללמד אותך...

זזו: מה קורה שמה?

מופסה: כלום. רק שיעור בקפיצה.

זזו: טוב. קפיצה. קפיצה!!!???

(סימבה קופץ עליו)

חולד: אדון זזו! ידשות צתוך הארץ: יש לנו בעיות עם הצבועים.

מופסה: זזו, תקח את סימבה הביתה. (הוא יוצא)

סימבה: אני רוצה ללכת, זה לא פאיר.

תמונה ד'

סימבה: דוד סקר! דוד סקר!! אני רק שמאתי שאהיה המלך!

סקר: או! אני כל כך שמח.

סימבה: אבא אמר לי שאהיה המלך על כל Pride Rock!!

סקר: הוא אמר לך מה יש אחרי הגבוול הצפוני?

סימבה: לא. הוא אמר לי שאני לא יכול ללכת לשם.

סקר: הוא צודק. זה מקום יותר מידי מסוכן. בית קברות של פילים זה לא מקום לילדים.... זה מקום רק לאריות האמיצים.

סימבה: אני אמיץ!

סקר: לא היה כדאי לי לאמר לך על המקים. אתה צריך להשבע לא ללכת לשם. זה סוד שלנו.

סימבה: בסדר. שלום.

תמונה ה'

סימבה: היי נלה, רק שמעתי על מקום נפלא.

נלה: סימבה, אני באמצע אמבטיה.

אמא ס: זה הזמן שלך.

ס: אמא! את פורעת לי את הרעמה. אני נקי, אפשר ללכת???

נ: כדאי שהמקום אליו אנחנו הולכים לא יהיה מקום טפשי!

אמא נ: חושבת סרבי?

נ & ס: בבקשה!!!!

אמא ס: זה בסדר. אבל זזו צריך ללכת איתכם.

----הם הולכים----

נלה: לאן באמת הולכים?

ס: לבית הקברות של הפילים.

(זזו בא)

זזו: זה נפלא לראות אתכם מאוהבים כי בעתיד תתחוננו.

סימבה: מה?

נלה: זה מוזר, אנחנו חברים.

זזו: ובכן, זה מסורת של שנים.

סימבה: כש אהיה מלך זה הדבר הראשון שאפטר ממנו.

זזו: מזל שאתה עדין לא מלך.

*****שיר: משתגע כבר מלך להיות*****

----הם מגעים לקברות של הפילים----

סימבה: הנה המקום, הגענו.

ז: עברנו את הגבול, אנחנו צריכים לעזוב.

נלה: מקור בננה הזה מפחד!

זזו: סליחה, זה אדון מקור בננה, ואנחנו בסכנה רצינית ביותר.

סימבה: אני צוחק בפני סכנה (הוא צוחק)

---בנזאי, שנזי ואד נכניסים וצוחקים---

בנזאי: מה יש לנו פה.

שנזי: אני לא יודע, מה אתה חושב אד?

--אד צוחק--

ב: אתה יודע מה אמחמו עושים למלכים העתיד שמוצאים מה גבול שלהם?

ש: נשמים תשארו לארוחת ערב.

ב: הזמנו ארוחה שתבוא הביתה?

ש: לא, למה?

ב: כי הארוחה הולכת....

--הם רבים ואז מופסה מגיע--

מופסה: אם תעזו לחיות קרוב לבני שוב....

בנזאי: זה בנד? ידעת אד?

--אד צוחק. אד, בנזאי, שנזי יוצאים--

מופסה: זזו, קח את נלה הביתה. אני צריך ללמד את בני שיעור.

זזו: בואי נלה. סימבה, בהצלחה

(הם יוצאים)

מופסה: סימבה, פחדתי היום. אני אמיץ רק כאשר אני חייב להיות.

סימבה: אבא, תמיד נהיה יברים, נכון?

מופסה: אני רוצה לומר לך משהו שאבא שלי אמר לי. הסתקל בכוכבים, כל מלכי מביטים אלינו מהכוכבים.

תמונה 1

בנזאי: אני שונא אריות, הם כל כך....

ביחד: מכורים!

סקר: האריות לא כל כך נוראיים

בנזאי: או זה רק אתה, חשבנו שזה מישהו חשוב.

שנזי: כן, כמו מופסה. אני שומע את השם ואני רועד.

בנזאי: מופסה....

שנזי: עוד פעם....

בנזי: מופסה... מופסה....

סקר: אני מוקץ באידוטים. אני נתתי לכם את הילדים כמתנה.

שנזי: מה היינו אמורים לעשות, להרוג את מופסה.

סקר: בדיוק.

תמונה ז'

סקר: יש לי הפתעה בשבילך. תשאר כאן ואביך יבוא.

סימבה: בבקשה, תגיד לי....

סקר: לא, רק תשאר כאן.

(מופסה בא להציל את סימבה מהחיות, והוא טיפס את ההר)

מופסה: אחי! עזור לי!!

סקר: לנצח יחיה המלך...

סקר: סימבה. מה עשית? הרגת את אביך! ברח!

---הצבועים מבריחים את סימבה---

בנזאי: אם תחזור, נהרוג אותך!!!

תמונה ח'

פומבה: מה זה?

טימון: זה אריה!!!

פומבה: זה רק אריה קטן. הוא כל כך חמודץ אפשר לגדל אותו?

טימון: אתה משוגע, אריות אוכלים אותנו!

פומבה: מה אם הוא בצד שלנו?

טימון: זה טפשי... אבל, רק רגע... מה אם הוא בצד שלנו?

טימון (לסימבה): אתה בסדר?

סימבה: כן. תודה לעזרה.

פומבה: למה אתה כל כך עצוב, מה עשית?

סימבה: אף אחד לא צריך לדעת.... זה לא חשוב....

טימון: יש לי שתי מילי ללמד אותך: הקונה מתתה -- כדי לשכוח את הצורות שלך.

**** שיר "הקונה מתתה" ****

תמונה ט'

זזו: (שיר) אף אחד לא יודע כמה בעיות יש לי, אף אחד לא יודע על הצרות שלי.

סקר: תשיר שיר יותר שמח!

זזו: (שיר) זה עולם קטן מאד...

סקר: תשיר מה שאתה רוצה, רק לא זה!

זזו: (שיר) "יש לי אשכול גדול של קוקוס, די דה לי די . הנה הם עומדים בשורה.

אחד גדול, אחד קטן, אחד גדול כראש".
אף פעם לא הייתי צריך לשיר כך למופסה!

מלך להיות I just can't wait to be king!

כשאמלוך אביס את יריבי במלחמות (יריבי=*my rivals wars*=מלחמות=*wars*)

Oh! איזה מלך של חיות כמעט בלי שערות

כולם לי יתנו כבוד, אהיה מורם מעם (מורם=*raised*)

אני כבר מתאמן כיצד לשאוג בקול נזעם (לשאוג=*to roar*)

He He! להשתדל בבקשה, שלא לעשות שטויות. (להשתדל=*to try*)

foolishness=שטויות, *hard*

משתגע כבר מלך להיות!!

[דיבור] יש לך עוד דרך ארוכה אדוני, אז תקשיב לי...

איש אז יאמר לי....

[דיבור] התכוונתי לאמר ש....

מה ולא מותר לי

[דיבור] רציתי רק לאמר....

רק לשם ללכת

[דיבור] תראה אתה לא תבוא....

לקום, ולא לשבת

[דיבור] תקשיב רגע! (תקשיב רגע=*listen a moment!*)

חפשי לרוץ לא שארצה

[דיבור] טוב, זה לא בא לחשבון

ואיש עלי את פיו לא יפצה

אני חושב שלא יזיק אם ננהל שיחה

מלכים לא מקבלים עצות מעבד שכמותך (עצות=*advice*)

אם המלוכה התדרדרה אני פורש מיד (התדרדרה=*declined*)

מהשהות מאפריקה אשקיף לי מהצד

Oh! -- הילד מתפרע בלי גבולות! (מתפרע=*distrurbs*, בלי גבולות=*limitless*)

משתגע כבר מלך להיות!!

אם תביטו שמאלה

או תפנו ימינה

תמיד אני אהיה שם

גבוה מעל כולם

-- עוד לא!!

[African Chorus] נשיר ל"סימבה" בקולי קולות (בקולי קולות=*in a loud voice*)

אל ההרים ועל הגאיות

כי השלטון עתיד הוא לעלות

משתגע כבר מלך להיות!!

סקר : אל תגיד את השם הזה בפני!

בנזאי : סקר, אין לנו אוכל לאכול.

שנוי : הגיע זמן לאכול, אבל אין מה לאכול.

סקר : תאכלו את זוו!

בנזאי : חשבתי שהחחים היו קשים בזמנו של מופסה.

סקר : מה אמרת??

בנזאי : אמרתי "קיי פסה"

תמונה י'

רפיקי : (הוא מצייר) סימבה, סימבה, הוא חי. הזמן הגיע!

פומבה : (הוא בורח מנלה) היא רוצה לאכול אותי!

סימבה : נלה!

נלה : אתה עדיין חי? חשבנו שאתה מת! אתה צריך לחזור, אתה המלך!

תימון : רגע, רגע, אתה המלך? את משוגעת, זה האריה הלא נכון.

נלה : שליחה, אני יכולה להתבודד עם סימבה

סימבה : התגעגעת אליך.

נלה : גם אני.

****שיר - אהבה יש באוויר****

תמונה י"א

רפיקי: (הוא שר) סקי סמבה הבננה, סקי סמבה הבננה

סימבה: מי אתה?

רפיקי: השאלה היא, מי אתה!?

סימבה: חשבתי שידעתי.

רפיקי: אתה הילד של מופסה. אני מכיר אותך.

סימבה: אבל הוא מת.

רפיקי: לא נכון, בא תראה.

(ענן בא)

מופסה: שכחת אותי? אתה שכחתי מי אתה, לכן שכחת אותי. אתה צריך לחזור למקומך, להיות המלך. אתה המלך האמיתי היחידי. תזכור מי אתה!

רפיקי: מזג האוויר מוזר, לא?

סימבה: כן, אני יודע שאני צריך לחזור.

תמונה י"ב

סימבה: לא רציתי להאמין לך, כמה נורא המקום הזה.

נלה: למה חזרת?

סימבה: מפני שזה הבית שלי. אם אין אני לי, מי לי? אנחנו צריכים ליצור חסחה.

תימון: מה אתה רוצה ממני, ללבוש שמלה ולרקוד את החולצה?

אהבה יש באוויר
Can you feel the Love tonight

לי הכל ברור כבר, אך הם עוד לא יודעים (מי?) (ברור = *clear*, כבר = *already*)
הם התאהבו והתוצאה תהיה, משלולה נרד לשניים
חיבוק של בין-ערביים, כישוף בכל מקום (חיבוק = *embrace*, בין-ערביים = *twilight*)
באוויר רמנטי שכזאת, אסון יקרה היום! (באוויר = *air*, רמנטי = *romantic*, אסון = *disaster*)

אהבה יש באוויר התגשמות חלום (התגשמות = *realization*, חלום = *dream*)
הכוכבים קורצים לאוהבים (הכוכבים = *stars*, קורצים = *wink*)
גם כשמאיר היום! (מאיר היום = *light of the day*)
רוצה לאמר: שלי את, אוהב אותך לעד (לעד = *forever*)
אך מה עבר עלי, לא אוכל לחשוף לאף אחד (לחשוף = *to reveal*, אף אחד = *no one*)
מנסה לסגת ומלך לא להיות (לסגת = *to draw someone towards*)
אם כי מתוך עיניו ניבט לי מלך החיות (עיניו = עיניים + שלו = *his eyes*, ניבט = *see*, חיות = *animals*)

אהבה יש באוויר התגשמות חלום
הכוכבים קורצים לאהבים
גם כשמאיר היום!

אהבה יש באוויר, היא בתוך ליבם
ולמרות מסטרי הלילה (מסטרי הלילה = *the mysterious night*)
היא מגלה אותם (מגלה = *reveals*)

ואם יתאהב היום היא יהיה לחוד (חוד = *alone*)
חיי בחופש ובדרור חלפו (חופש = *freedom*, דרור = *freedom*, חלפו = *pass by*)
וסימבה כבר אבוד! Ha ha ha! (אבוד = *lost*)

Boys

Young Simba: Raimy Rubin
Old Simba: Zack Danzinger
Scar: Ari Grey
Pumba: Zack Sussman
Timon: Mike Jaffee
Rafiki: J. B. Dyme
Mufasa: Eric Ginsberg
Hyena (Ed): Craig Malk
Groundhog: Richard Ellison

Girls

Young Nala: Tracy Warren
Old Nala: Ariella Bier
Simba's Mom: Michelle Sadoff
Nala's Mom: Rachel Berkson
Zazu: Shira Gorenstein
Hyenas: Danielle Kozin
Sivonne Benzy

Circle of Life Solos: Debbi Breisblatt
Danielle Levin
Julia Levitt

African Chorus Elana Slutsky
Eliza Stasberg
Yaela Garr